

THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT

Saturday, April 19, 2025 – 8:00 pm

Liturgical Color: White

Practice: Tuesday, April 15, 2025 – 7:00 pm

LITURGY OF LIGHT (Lucernarium)

Procession (*after Preparation and lighting of the Paschal Candle*)

At the door of the church, Father intones “The Light of Christ” or “Lumen Christi”.

We respond accordingly in the same tune “Thanks be to God” or “Deo grátias”.

This is repeated at the middle of the church and again at the altar.

The *Exsultet* will be proclaimed by Father Duy Nguyen.

LITURGY OF THE WORD

First Reading in English. Genesis 1:1-2:2.

Psalm 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 - Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

Second Reading in Vietnamese. Exodus 14:15-15:1

Psalm Exodus 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18 – Vâng lên muôn lời ca Ta ca ngợi Chúa ...

Third Reading in Spanish. Isaiah 55:1-11

Psalm Isaiah 12:2-3, 4, 5-6 - El Señor es mi Dios y Salvador.

Fourth Reading in Vietnamese. Ezekiel 36:16-17a, 18-28

Psalm 42:3, 5; 43:3, 4 – *in Vietnamese*

Gloria – Glory to God (*Heritage Mass*)

Epistle in Spanish. Romans 6:3-11

Psalm 118:1-2, 16-17, 22-23 - Aleluya, Aleluya, Aleluya!

Gospel in English. Luke 24:1-12

BAPTISMAL LITURGY

Litany of the Saints – (*Chant version from ICEL*)

Blessing of Baptismal Water – Water of Life (*Dean*)

Rite of Baptism – Water of Life (*after each Baptism, sing Refrain only*)

LITURGY OF THE EUCHARIST

Offertory – These Alone Are Enough / Sólo Esto Me Basta / Dâng Và Xin (*Dan Schutte*)

Holy – Santo (*Misa Melódica*)

Mystery of Faith / Amen – When We Eat This Bread / Amen (*Heritage Mass*)

Lamb of God – Lay Chiên Thiên Chúa (*Misa del Mundo*)

Communion 1 – Chúa Sống Lại Rồi (*Thành Tâm*)

Communion 2 – Tu Cuerpo Y Sangre, Señor (*Cortés*)

CONCLUDING RITES

Father intones “Go in peace, alleluia, alleluia.”

We respond in the same tune “Thanks be to God, alleluia, alleluia.”

Closing / Sending Forth – Jesus Christ Is Risen Today (*Easter hymn from Lyra Davidica*)

Responsorial Psalm (following First Reading): Psalm 104:1–2, 5–6, 10, 12, 13–14, 24, 35 (41)

Response: (Organ/SATB)

Optional Descant

Lord, send out, _____ re - new the earth.

Lord, send out your Spir - it, _____ and re - new the face of the earth.

Verses: (Cantor or SATB)

1. Bless the LORD, O my soul!
You are clothed with majesty and glory,

2. You fixed the earth upon its foundation,
With the ocean, as with a garment, you covered it;

3. You send forth springs into the watercourses
Beside them the birds of heav - en dwell;

4. You water the mountains from your palace;
You raise grass for the cattle, and vegetation for man's use,

5. How manifold are your works, O LORD!
The earth is full of your creatures.

1. O LORD, my God, you are great in deed!
Robed in light as with a cloak.

2. Not to be moved for ever;
Above the mountains the wa - ters stood.

3. That wind among the mountains.
From among the branches they send forth their song.

4. The earth is replete with the fruit of your works.
Producing bread from the earth.

5. In wisdom you have wrought them all—
Bless the LORD, O my soul!

Responsorial Psalm (following Second Reading)

Xuất Hành

a VIVACE

T
S
A+B

f Vang lên muôn lời ca Ta ca ngợi Chúa Vì uy danh
Ngài cao cả _____ Chiến mã với kỵ binh Ngài đã quăng
chìm đáy biển (ư _____)

=====

HOÀNG-KIM
Thánh ca Xuất Hành 15, 1-6

=====

b VIVACE

S
A
T
B

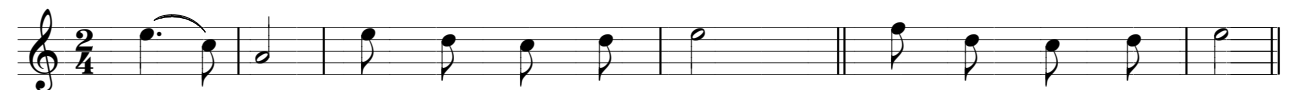
f Vang lên muôn lời ca Ta ca ngợi Chúa
f Vang lên muôn lời ca Ta ca ngợi
Vi uy Danh Ngài cao cả _____ TÉNOR: Ô.
S - A: Chiến mã với kỵ
Chúa Vì uy Danh Ngài cao cả _____
Ô. binh Ngài đã quăng chìm đáy biển (ư _____)
Chiến mã với kỵ binh Ngài đã quăng chìm đáy biển (ư _____)

. xuất hành (2)

j  Ấy sức mạnh đời tôi, lời hoan ca miệng tôi: là chính Chúa Đấng
 giải thoát tôi.

k  Chúa Trời tôi như vậy:

 Tôi cảm phục hết lòng Đấng tổ - tiên thờ kính tôi rất mực tán dương.

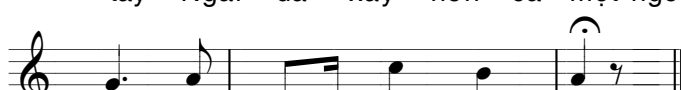
1  SOLO: Chúa là Đấng anh - hùng chiến sĩ. TUTTI: Đấng anh - hùng chiến sĩ


SOLO: Danh Ngài là: Đức Chúa TUTTI: Là Đức Chúa.

m  Xa mã Pha - ra - ô — Người đẩy cho nước cuốn: Tướng dũng và binh
 hùng chết chìm trong biển sây — Vực thẳm vùi lấp chúng như chì đáy biển sâu.

n  Ai trong bậc thần minh được như Ngài, Lạy Chúa? Ai thánh thiện uy
 linh như Ngài là Đấng Thánh?

 Dân Ngài đã chuộc

 về cho lập cư trên núi — Núi gia nghiệp của Ngài,
 tay Ngài đã xây nên cả một ngôi đền Thánh. Đức Chúa hằng hiển
 trị muôn thuở tới muôn đời.

Responsorial Psalm (following Third Reading): Isaías 12:2-3. 4bcd. 5-6

§ Respuesta:

El Se - ñor es mi Dios y sal - va - dor.

Estrofas:

1. El Señor es mi Dios y salvador, con él estoy seguro y na - da temo.

2. Den gracias al Se - ñor,

3. Alaben al Señor por sus pro - ezas,

B $\flat$ F

1. El Señor es mi protección y mi fuerza y ha sido mi sal - va - ción.

2. in - voquen su nombre,

3. anúncienlas a toda la tierra.

B $\flat$ F

1. Sacarán agua con gozo

2. cuenten a los pueblos sus ha - zañas,

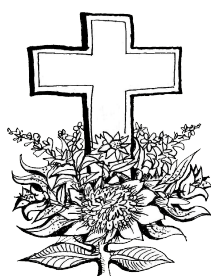
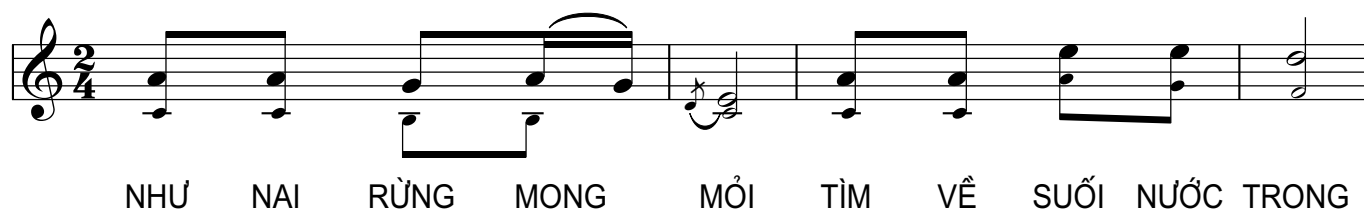
3. Griten jubilosos, habi - tantes de Sión,


1. de la fuente de sal - va - ción.
2. proclamen que su nombre es sub - lime.
3. porque el Dios de Israel ha sido grande con us - teds.

Responsorial Psalm (following Fourth Reading)

Bài Đọc 7B - Tv 41,3.5; Tv 42,3.4

Lm. Huy Hoàng



Glory to God

D Bm A D G G/B

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to

D G/D D Asus4 A Bm Asus4 A D G/B D/A

peo - ple of good will. We praise you, we bless you, we a - dore you, we

G Em7 A A/C# D D/F# F#m A7

glo - ri - fy you, we give you thanks for your great glo - ry,

Bm A/C# Bm F#m G Em7 Asus4 A Dsus4 D

Lord God, heav'n - ly King, O God, al - might - y Fa - ther.

Bm F#m/A GM7 A7 D GM7 F#m7 Em7 A7 DM7 C#°7 F#m G/B

Lord, Je - sus Christ, On - ly Be - got - ten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the

Asus4 A D Bm Asus4 A D9 D D/C# Bm G A D

Fa - ther, you take a - way the sins of the world, have mer - cy on us;

D/F# GM7 Asus4 A D9 D D/C# Bm G A D Bm

you take a - way the sins of the world re - ceive our prayer;

G Em7 Em/D A/C# A Bm Em7/B Asus4 A

you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther, have mer - cy on us.

D Bm A D G G/B D G/D D Asus4 A

For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,

Bm Asus4 A D G/B D/A G Em7 A A/C# D G/D D

you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly

G/D D Em/D D Bm7 G G/B Asus4 A7 D G Em D

Spir - it, in the glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

Responsorial Psalm (following Epistle): Salmo 117, 1-2. 16ab-17. 22-23

§ Respuesta: *Vivo, lleno de alegría* (♩. = ca. 88)

A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya.

A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya.

Estrofas:

1. Te damos gracias, Señor, porque e - res bueno,
2. La diestra del Señor es po - de - rosa,
3. La piedra que desecharon los con - struc - tores,

1. porque tu misericordia es e - terna.
2. la diestra del Señor es nuestro or - gullo.
3. es ahora la piedra an - gu - lar.

1. Diga la casa de Is - ra - el:
2. No moriré, continua - ré vi - viendo
3. Esto es obra de la mano del Se - ñor,

1. "Su misericordia es e - terna".
2. para contar lo que el Se - ñor ha hecho.
3. es un mi - lagro pa - tente.

LITANY OF THE SAINTS

EASTER VIGIL (READINGS SECTION)

Cantor Lord, have mer - cy. Christ, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

All Lord, have mer - cy. Christ, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

Cantor Holy Mary, Mother of God, Saint Mich - ael, Holy Angels of God, Saint John the Bap - tist, Saint Jo - seph, Saint Peter and Saint Paul, Saint An - drew, Saint John, Saint Mary Mag - da - lene, Saint Ste - phen, Saint Ignatius of An - ti - och, Saint Law - rence, Saint Perpetua and Saint Fe - li - ci - ty, Saint Ag - nes, Saint Gre - go - ry, Saint Au - gus - tine, Saint Atha - na - sius, Saint Bas - il, Saint Mar - tin, Saint Ben - e - dict, Saint Francis and Saint Dom - i - nic, Saint Francis Xa - vi - er, Saint John Vi - an - ney, Saint Catherine of Si - e - na, Saint Teresa of Je - sus, All holy men and women, Saints of God,

Cantor Lord, ----- be mer - ciful, From all ----- e - vil, From ev - ery sin, From ever - last - ing death, By your In - car - na - tion, By your Death and Res - ur - rec - tion, By the outpouring of the Ho - ly Spir - it,

All Lord, de - liv - er us, we pray.

Cantor Be merciful to us sin - ners, Bring these chosen ones to new birth through the grace of Bap - tism, Jesus, Son of the liv - ing God

All Lord, we ask you, hear our prayer.

Cantor, All repeat Christ, hear ____ us.

Cantor, All repeat Christ, gra - cious - ly hear ____ us.

WATER OF LIFE

REFRAIN: (♩. = ca. 50) 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All

Melody
Harmony

Wa - ter of life, cleanse and re - fresh us; raise us to

VERSE: Cantor

life in Christ Je - sus.

1. All you who thirst, come to the
2. As rain from heav'n, so is God's
3. Dy - ing with Christ, so we shall
4. Turn to the Lord, cast off your

1. wa - ters, and you will nev - er be thirst - y a - gain.
 2. word, it wa - ters the earth and brings forth life.
 3. rise with him, death shall no long - er have pow'r o - ver us.
 4. wick - ed - ness, you will find peace in his in - fi - nite love.

THESE ALONE ARE ENOUGH/ SÓLO ESO ME BASTA/DÂNG VÀ XIN

Dan Schutte



1. Take my heart, O Lord, take my hopes and dreams.
2. Nay nước mắt đau thương, nay câu hát say sưa.
3. To - ma lo que soy, lo que yo po - se - o,
4. When the dark - ness falls on my fi - nal days,



1. Take my mind with all its plans and schemes.
2. Chúa hãy nhận đời con lúc nắng khi mưa.
3. me lo dis - te, lo de - vuel - vo.
4. take the ver - y breath that sang your praise.



- 1, 4. Give me noth - ing more than your love and grace.
2. Và cho con yêu thương, và cho con ơn Chúa.
3. Da - me tu a - mor y tu gra - cia, oh Dios,



- 1, 4. These a - lone, O God, are e - nough for me.
2. Bấy nhiêu thôi, Chúa ơi, bấy nhiêu thôi là đủ rồi.
3. só - lo e - so me bas - ta, oh Se - ñor.

Text: Based on "Suscipe" prayer of Ignatius of Loyola; Dan Schutte; Vietnamese tr. by Nguyễn Đình Diễm;
Spanish tr. by Pedro Rubalcava. Text and music © 2004, 2012, 2013, Daniel L. Schutte.
Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

Santo

Alejandro Mejía

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.

Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de su glo - ria.

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en el cie - lo.

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en___ cie - lo.

Ben - di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor.___

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en el cie - lo.

Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na en___ cie - lo.

When We Eat This Bread

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-claim your
 Death, O Lord, un-til you come a-gain.

Chords: Dm, F/C, Bb, C7, Dm, Gm/D, Gm/C, Dm, Dm/C, Bb, Gm, Am, Bb, F/A, Gm, F

Text (c) 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: Heritage Mass; Owen Alstott, b. 1947, (c) 1988, 2009, OCP. All rights reserved.

AMEN

A - men, a - men, a - men.

A - men, a - men, a - men.

Chords: Gm, F, Bb, Cm, Gm, D, Eb, F, C, Gm, F, Bb, Cm, Gm, D, Eb, Dm7, G

Dynamic markings: *f*, *ff*, *rit.*, *molto rit.*, *fff*

Text: Doxology ©2010, ICEL All rights reserved. Used with permission.

Music: Mass of Creation; Marty Haugen, b. 1950, ©1984, 2010, CIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission.

Lay Chiên Thiên Chúa

(Lamb of God)

Misa del Mundo
Jesse Manibusan

Cantor: D B m7 A D B m7 A D B m7 A D B m7 A
Lay chiên Thiên Chúa you take a-way the sins of the

ALL: Lay chiên Thiên Chúa you take a-way the sins of the

Cantor: D B m7 A D B m7 A D B m7 A D B m7 A
world; Lay chiên Thiên Chúa have mer-cy on us.

ALL: world; Lay chiên Thiên Chúa have mer-cy on

Cantor: D B m7 A D B m7 A D B m7 A D B m7 A
Lay chiên Thiên Chúa you take a-way the sins of the

ALL: us. Lay chiên Thiên Chúa you take a-way the sins of the

Cantor: D B m7 A D B m7 A D B m7 A D B m7 A
world; Lay chiên Thiên Chúa have mer-cy on us.

ALL: world; Lay chiên Thiên Chúa have mer-cy on

Cantor: D B m7 A D B m7 A D B m7 A D B m7 A
Lay chiên Thiên Chúa you take a-way the sins of the

ALL: us. Lay chiên Thiên Chúa you take a-way the sins of the

Cantor: D B m7 A D B m7 A D B m7 A D B m7 A
world; Lay chiên Thiên Chúa grant us peace.

ALL: world; Lay chiên Thiên Chúa grant us peace.

Chúa Sống Lại Rồi

IP. 3: 18

Lm. Thành Tâm

B $\flat$ 3 Gm Dm F B $\flat$ 3 Gm

1. Chúa hóa nên người vì thương chúng ta. Sống kiếp con người lam
 2. Hỡi những tâm hồn ngày đêm ước mơ. Cõi phúc thiên đường trong
 3. Hỡi những con người lòng ngay khổ đau. Sống kiếp phong trần thân
 4. Hỡi những con người nào ai nhớ thương. Với tấm thân gầy cay

Cm F B $\flat$ 3 Gm Dm F 3 C 7

lũ hy sinh. Chiến thắng kẻ hoàn quyền uy cõi chết. Thiên Chúa chúng ta phục
 sáng nên thơ. Chúa đã sống lại vì thương anh đó. Thôi hãy vui lên người
 thế bơ vơ. Chỉ thấy chân trời màu đen u tối. Thôi hãy quên đi niềm
 đắng miên man. Hãy nhớ cho rằng vì thương anh đó. Nên Chúa chúng ta phục

F 3 B $\flat$ D

sinh.
 ơi! Đk: Cùng nhau ta hát khúc hát: "Chúa đã sống lại". Vui thay Người
 đau.
 sinh.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

E $\flat$ 3 F Cm 3 B $\flat$ (add⁹) 3

ơi! Reo 3 lên tiếng ca phục sinh: Al - le - lu - ia! Đồng thanh ta

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

B $\flat$ 3 E $\flat$

hát khúc 3 hát: "Chúa đã phục sinh". Quang 3 vinh Chúa

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

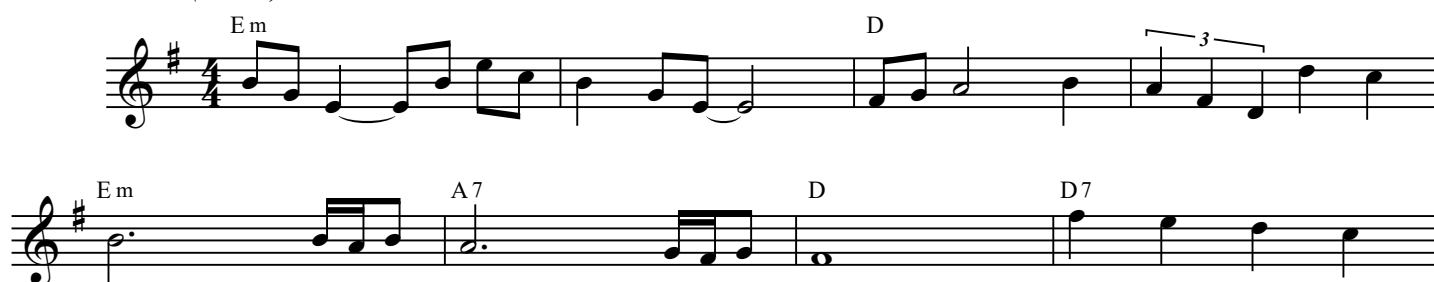
B $\flat$ 3 E $\flat$ B $\flat$

ta thương 3 ta Ngài đã hiển vinh.

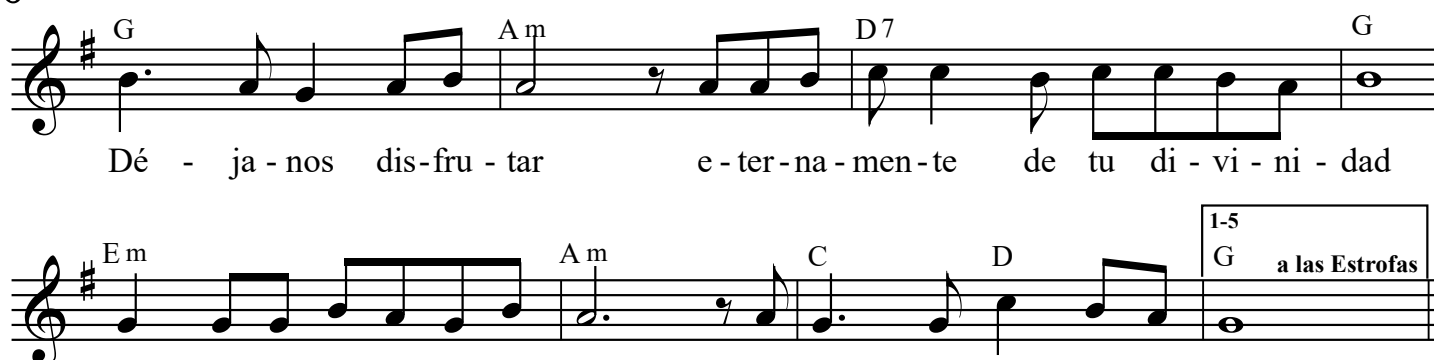
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Tu Cuerpo Y Sangre, Señor

INTRO: (♩ = ca. 86)

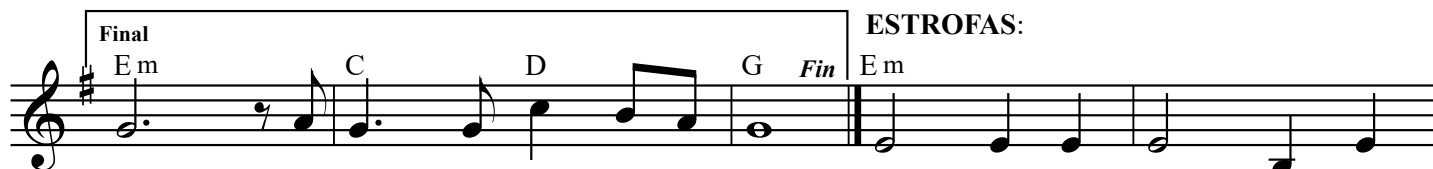


ESTRIBILLO:



Dé - ja - nos dis-fru - tar e - ter - na - men - te de tu di - vi - ni - dad

por el mis - te - rio de tu a - mor, tu cuer - po y san - gre, Se - ñor.



ñor, tu cuer - po y san - gre, Se - ñor.

ESTROFAS:

1. Pan que del cie - lo ba -
2. A - quel que co - ma es - te
3. El Sa - cra - men - to de a -
4. Pan de jus - ti - cia y ver -



1. jó _____ a dar - nos la e - ter - ni - dad. _____
2. pan _____ ya nun - ca más mo - ri - rá. _____
3. mor _____ que el mis - mo Cris - to nos da. _____
4. dad _____ que nos a - li - via el do - lor. _____

País: MÉXICO; English: YOUR BODY AND BLOOD, LORD

Letra: Estrofas 1, 2 de Juan 6, 58; estribillo, estrofas 3 y 4, Eleazar Cortés, 1947-2018.

Música: Eleazar Cortés.

Letra y música ©1994, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

JESUS CHRIST IS RISEN TODAY

1. Je - sus Christ is ris'n to - day, —
 2. Hymns of praise then let us sing, —
 3. But the pains which he en-dured, —
 4. Sing we to our God a - bove, —

Al - le - lu - ia!

1. Our tri - um-phant ho - ly day, —
 2. Un - to Christ, our heav'n-ly King, —
 3. Our sal - va - tion have pro-cured; —
 4. Praise e - ter - nal as his love, —

Al - le - lu - ia!

1. Who did once up - on the cross, —
 2. Who en - dured the cross and grave, —
 3. Now he reigns a - bove as King, —
 4. Praise him, all ye heav'n - ly host, —

Al - le - lu - ia!

1. Suf - fer — to re - deem our loss. —
 2. Sin - ners — to re - deem and save. —
 3. Where — the — an - gels ev - er sing. —
 4. Fa - ther, — Son, and Ho - ly Ghost. —

Al - le - lu - ia!

Note: When guitar and keyboard play together, keyboardists should improvise using the guitar chords above the melody.

Text: 77 77 with alleluias; verse 1, Latin, 14th cent.; para. in *Lyra Davidica*, 1708, alt.; verses 2-3, *The Compleat Psalmist*, ca. 1750, alt.; verse 4, Charles Wesley, 1707-1788, alt.
 Music: EASTER HYMN; later form of melody fr. *Lyra Davidica*, 1708; guitar acc. © 1995, 1997, OCP. All rights reserved.